

# Lago d'Iseo e Franciacorta



MANIFESTAZIONI/EVENTS 2011



Le Agenzie Territoriali per il Turismo nascono da un progetto innovativo della Provincia di Brescia volto alla promozione e valorizzazione di un'area dal punto di vista turistico, artistico e culturale.

L'Agt Lago d'Iseo e Franciacorta, in quest'ottica, ha ideato diversi canali promozionali tra cui il calendario delle manifestazioni giunto quest'anno alla sua quarta edizione. Questo importante strumento ha la finalità di descrivere il territorio attraverso le manifestazioni più rappresentative; per questo motivo, gli eventi scelti sono una parte delle molteplici iniziative esistenti e sono, nell'ottica della promozione turistica in Italia e all'estero, quelli maggiormente identificativi del territorio, della sua storia, delle sue tradizioni e del suo presente. Le manifestazioni descritte riguardano le amministrazioni comunali associate; ricoprono l'intero arco dell'anno e spaziano da eventi di carattere internazionale a suggestive rievocazioni storiche in borghi antichi. Sono una importante dimostrazione di come il nostro territorio sia sempre più attivo nel creare momenti di attrazione e di interesse per gli ospiti che decideranno di trascorrere un periodo presso di noi. Auguro a tutti una piacevole vacanza sul Lago d'Iseo e in Franciacorta.

Si ringraziano per la collaborazione tutti gli associati

*Our agency is pleased to thank all its members for their precious collaboration.*

Per gli appuntamenti minori ed eventuali altri maturati in corso d'anno, è possibile rivolgersi all'ufficio IAT di Iseo:

*For further information about smaller or new events, please contact the local tourist office in Iseo:*

tel. +39 030 980209 - [iat.iseo@provincia.brescia.it](mailto:iat.iseo@provincia.brescia.it)

Si declina ogni responsabilità in caso di variazioni di date ed orari.

*Our agency declines any responsibility in case of changing of dates and times.*

Coordinamento ed elaborazione testi / *Coordination and texts*: **Anna Ferlinghetti e Beatrice Marini**

Fotografie e progetto grafico / *Photographs and graphics*: **Brescia in Vetrina di Merighi Patrick**

Finito di stampare: dicembre 2010 / *Printed: December 2010*

Fotografie e testi / *Photographs and texts* © **Brescia in Vetrina**

---

*The Agenzie Territoriali per il Turismo (Territorial Tourism Agencies) were established following an innovative project by the Brescia Provincial Council with the aim of promoting and favouring the area from a touristic, artistic and cultural point of view.*

*The Agt Lago d'Iseo and Franciacorta has therefore created many promotional events including this line-up of events, this year at its fourth edition. This important instrument aims at describing the territory through the more typical events; for this reason, the chosen events are just a part of the many events planned and are the ones that are more characteristic of the area, its traditions and present-day life, when promoting the area in Italy and abroad. The events that are described concern associated municipal administrations; they cover the whole year and range from events of an international nature to enchanting historical re-enactments in ancient villages. They are an important demonstration of how our territory is active in creating attractions and moments of interest for guests who decide to spend some time visiting us.*

*I hope everyone will enjoy their holiday on Lake Iseo and in Franciacorta.*

- Paolo Pizziol -

PRESIDENTE AGT LAGO ISEO FRANCIACORTA

## ENOGASTRONOMIA / FOOD & WINE



Tutto il mese di aprile / Throughout April

- Rovato -

### MESE DEL MANZO ALL'OLIO

Menu convenzionati a base di manzo all'olio nei ristoranti rovatresi che aderiscono all'iniziativa.

*Menus based on "Beef with olive oil" in restaurants in Rovato that participate in the event.*

Info: Comune - ufficio stampa - tel. 030 7713251 -

www.comunedirovato.it - Location: ristoranti / restaurants

9 - 11 aprile / April

- Rovato -

### LOMBARDIA CARNE

Mostra zootecnica, mostra mercato attrezzature agricole, convegni, concorsi, stand gastronomici, degustazioni. L'ingresso è a pagamento.

*Zoo-technical fair, agricultural implements fair, congresses, competitions, food stands, tastings.*

*Admission by ticket only.*

Info: Comune - ufficio stampa - tel. 030 7713251 -

www.lombardiacarne.it - Location: Foro Boario



19 - 25 aprile / April

- Capriolo -

### SETTIMANA DEL BRASATO E DELLA RET

Menu a base di brasato al franciacorta, piatto tipico, e di salumi ("la ret") e vini di Capriolo, nei ristoranti del paese che aderiscono all'iniziativa.

*Menus based on "braised meat", local dish, and on salami ("la ret") and wines of Capriolo, in restaurants of the town that participate in the event.*

Info: Comune - ufficio cultura - tel. 030 7464227 - www.capriolo.org - Location: ristoranti / restaurants

29 maggio / May

- Franciacorta -

### CANTINE APERTE

Giornata di degustazioni presso alcune cantine di Franciacorta.

*Day of tasting at some wine cellars in Franciacorta.*

Info: Movimento Turismo del Vino Lombardo - www.

movimentoturismovino.it - Location: cantine / wine cellars



2 - 5 giugno / June

- Marone -

### DALL'OLIVO ALL'OLIO

Tre giorni intensi dedicati alla valorizzazione dell'olio d'oliva DOP Laghi Lombardi. Marone, la Città dell'Olio, propone presso il Parco Rosselli e Villa Vismara un intenso programma di degustazioni e abbinamenti dell'olio locale, alternati a laboratori del gusto con i più importanti nomi della gastronomia italiana; momenti d'incontro dedicati a sapori e tradizioni di altre Città dell'olio, visite guidate del comprensorio e



serate d'intrattenimento per tutti.

*Three full days to know DOP Laghi Lombardi olive oil. Marone, the "City of Oil", offers an intense programme of tastings and uses of the local olive oil at Rosselli Park and Villa Vismara.*

*These alternate with laboratories of taste held by the most popular Italian chefs; moments in which to appreciate the tastes and traditions of other oil-producing localities, guided visits of the region and entertainment evenings for everybody.*

Info: Comune - tel. 030 987104 - www.comune.marone.bs.it

- Location: Lungolago Marconi, Villa Vismara

12 giugno / June

- Corte Franca -

### PITTURA ED ENOGASTRONOMIA

Mostra di pittura, visita e degustazione in alcune aziende vinicole del territorio, piatti tipici nei locali che aderiscono all'iniziativa.

*Painting exhibition, visit and tasting in some vineyards in the area, traditional dishes in the restaurants participating in the event.*

Info: Promocortefranca - Donato Elefante tel. 339 7495814 - [www.promocortefranca.it](http://www.promocortefranca.it) - Location: Piazza di Franciacorta

2 - 3 luglio / July

- Marone -

### LA SARDINATA

Il periodo culminante della pesca delle sardine di lago offre l'occasione per tre giorni di intrattenimento in cui è possibile gustare questo ottimo pesce secondo le vecchie ricette della Riviera, abbinato alla classica polenta o ai formaggi locali. Serate musicali allietano, inoltre, i convenuti presso il campo sportivo del paese, in riva al lago. La sagra ospita anche la tradizionale tappa della corsa dei Naècc, che termina proprio dove si trovano gli stand.

*The peak of the lake sardine fishing period is the perfect time for three days of entertainment when it is possible to taste this excellent fish cooked according to ancient recipes from the Riviera, served with the classic polenta or local cheese. Musical evenings also entertain the participants at the town sports grounds, on the shores of the lake. The Fair also includes the traditional leg of the "Naècc" race that ends where the stands are located.*

Info: Comune - tel. 030 987104 - [www.comune.marone.bs.it](http://www.comune.marone.bs.it) - Location: Lungolago Marconi



8 - 10 luglio / July

- Pisogne -

### TURISTI A TAVOLA

Manifestazione dedicata all'ospitalità e ai sapori di montagna.

*Welcome event for tourists, dedicated to the mountain flavours.*

Info: Amici della Val Palot (Franco Massari) - [amicidellavalpalot@gmail.com](mailto:amicidellavalpalot@gmail.com)

Location: piazzale del Ristorante Duadell in Val Palot / square in front of the Restaurant Duadell in Val Palot

17 luglio / July

- Clusane sul Lago (Iseo) -

### A CENA SUL LUNGOLAGO

Una scenografica tavolata allestita sul lungolago vede riuniti 800 conviviali per una cena-degustazione del piatto gastronomico clusane per eccellenza: "La Tinca al Forno con polenta". La prenotazione è obbligatoria presso i ristoranti che aderiscono all'iniziativa.

*A scenically prepared table along the lake has 800 place settings to taste the traditional dish from Clusane: "La Tinca al Forno con polenta" (oven-baked tench with polenta).*

*It is necessary to book at restaurants participating in the event.*

Info: OTC - tel. 030 9829142 - [www.clusane.com](http://www.clusane.com) - Location: Lungolago Capponi



18 - 24 luglio / July

- Clusane sul Lago (Iseo) -

### SETTIMANA DELLA TINCA AL FORNO

Menu convenzionato a base di tinca al forno con polenta nei ristoranti associati. Durante la settimana, spettacoli serali e mercatini.

*Menus based on oven-baked tench with polenta in member restaurants. During the week there are evening performances and market stalls.*

Info: OTC - tel. 030 9829142 - [www.clusane.com](http://www.clusane.com) - Location: ristoranti di Clusane / restaurants in Clusane



29 agosto / August

- Iseo -

### CENA SOTTO I PORTICI

Menu a base di pesce di lago nella suggestiva atmosfera dei portici della cittadina.

*Menus based on lake fish under the arcades, creating a truly evocative atmosphere in the town.*

Info: Associazione 'Cena sotto i portici' - Cristina Pezzotti (Bar Ariston) tel. 030 980421 - [cenasottoporticiseo@libero.it](mailto:cenasottoporticiseo@libero.it) -

Location: Portici di Piazza Garibaldi / arcades of Square Garibaldi



2 settembre / September

- Erbusco -

### ERBUSCO IN TAVOLA

Percorso gastronomico organizzato all'interno delle prestigiose ville signorili di Erbusco, che vede coinvolte tutte cantine franciacortine, ristoranti locali e operatori del settore gastronomico.

*Gourmet itinerary held inside prestigious mansions located in Erbusco, involving wineries of the Franciacorta area, local restaurants, and food operators.*

Info: Comune - ufficio sport e tempo libero - tel. 030 7767338 - [www.erbuscointavola.net](http://www.erbuscointavola.net) -

Location: Villa Cavalleri, Villa Marchetti, Villa Lechi

5 - 11 settembre / September

- Sale Marasino -

### SALE IN ZUCCA

Una settimana di appuntamenti enogastronomici (menù degustazione a base di zucca proposti da tutti i ristoranti del paese), eventi storico-culturali (mostre a tema e visite guidate dei tesori locali) e momenti di puro intrattenimento (spettacoli sparsi per le vie e concerti).

La sette-giorni culmina nella Sfida Nazionale della Zucca, una gara di peso tra zucche giganti provenienti da tutta Italia, unica nel suo genere nel territorio nazionale. Il tutto coronato da elementi scenici a tema, con figuranti in costume. Un'occasione imperdibile per un viaggio



all'interno della tradizione locale, tra passato e presente.

*A week of food and wine events (tasting menus with a pumpkin base created by all the restaurants in the town), historical-cultural events (themed exhibitions and guided tours of local treasures) and moments of pure entertainment (various shows in the streets and concerts). This seven day event ends with the National Pumpkin Challenge, a competition that awards a prize to the heaviest giant pumpkin from the whole of Italy, the only one of this kind in Italy. The event has wonderful scenery and the participants are dressed in costume. A memorable occasion to experience local tradition, both past and present.*

Info: Club Maspiano - tel. 030 986388 - [www.clubmaspiano.it](http://www.clubmaspiano.it) -

Location: Via Roma



17 - 18 settembre / September

- Erbusco -

### FESTIVAL DEL FRANCIACORTA

Week end di degustazioni guidate del Franciacorta e visite nelle cantine.

*A weekend of guided tastings of Franciacorta wine and visits to the wine cellars.*

Info: Consorzio per la Tutela del Franciacorta - tel. 030 7760477 - [www.festivaldelfranciocorta.it](http://www.festivaldelfranciocorta.it) -

Location: cantine / wine cellars

18 - 25 settembre / September

- Iseo -

### SETTIMANA GASTRONOMICA E CELEBRAZIONI PATRONALI DI SAN VIGILIO

Celebrazioni religiose e rievocazione storica in memoria dell'ingresso di Caterina Cornaro, regina di Cipro, ad Iseo. Menu tipici a base di anatra con le verza nei ristoranti aderenti all'iniziativa.

*Religious celebrations and historical re-enactment of the queen of Cipro's entry in Iseo. Duck-based menus in restaurants participating in the event.*

Info: Comune - tel. 030 980161 - [www.comune.iseo.bs.it](http://www.comune.iseo.bs.it) - Location: Piazze e ristoranti / squares and restaurants



18 settembre / September

- Franciacorta -

### BENVENUTA VENDEMMIA

Apertura delle cantine dalle 10.00 alle 18.00 per seguire le fasi della vendemmia.

*Cellar opening times from 10.00am to 6.00pm to experience the phases of the harvest.*

Info: Movimento Turismo del Vino Lombardo -

[www.movimentoturismovino.it](http://www.movimentoturismovino.it)

Location: cantine / wine cellars

24 - 25 settembre / September

- Pisogne -

### FESTA DEL FUNGO E DELLA CASTAGNA

Banchi vendita di funghi e castagne, accompagnati da stand gastronomici e spettacoli. Concorso del



fungo più grande e del cestino di castagne più bello. Menu a base di funghi presso i ristoranti convenzionati.

*Stalls selling mushrooms and chestnuts, accompanied by food stands and shows. Competition for the biggest mushroom and the best basket of chestnuts. Mushroom-based menus in restaurants participating in the event.*

Info: Comune - tel. 0364 883011 - [www.comune.pisogne.bs.it](http://www.comune.pisogne.bs.it)

Location: Piazza Umberto

Inizio ottobre / beginning of October

- Sulzano -

### SAGRA DEL CINGHIALE

Una settimana di degustazioni con menù convenzionati a base di cinghiale, dal lunedì alla domenica, in tutti i ristoranti del paese. Nel weekend momenti di intrattenimento, spettacoli, concerti, mercatini ed escursioni guidate tra i tesori di Sulzano.

*One week of tastings with menus offering wild-boar dishes in all the restaurants of the town, from Monday until Sunday. At weekends, moments of entertainment, shows, concerts, market stalls and guided tours of the treasures of Sulzano.*

Info: Pro lago Sebino - tel. 320 0340045

Location: Lungolago Cadorna, ristoranti / restaurants



7 - 9 ottobre / October

- Castegnato -

### FRANCIACORTA IN BIANCO

Rassegna nazionale del latte e dei suoi derivati, con particolare attenzione ai prodotti della montagna bresciana. Convegni e seminari.

*National exhibition of milk and its derivatives, with particular attention paid to mountain products from the Brescia area. Conferences and workshops.*

Info: Castegnato Servizi - tel. 030 2146881 - [www.franciacortainbianco.it](http://www.franciacortainbianco.it)

Location: Centro fiera / Fair

30 - 31 ottobre / October

- Rovato -

### MOSTRA MERCATO DELLA PASTORIZIA - FESTA DELLA MONTAGNA

Mostra mercato di animali da carne e da latte e prodotti connessi tipici della pastorizia e della montagna. Ingresso libero.

*Market exhibition of meat and dairy animals and related livestock farming and mountain products. Entrance is free.*

Info: Comune - tel. 030 77131 -

www.comunedirovato.it - Location: Foro Boario



Tutto il mese di novembre / Throughout November

- Rovato -

### MESE DEL MANZO ALL'OLIO

Menu convenzionati a base di manzo all'olio nei ristoranti rovesesi che aderiscono all'iniziativa.

*Menus based on "Beef with olive oil" in restaurants in Rovato that participate in the event.*

Info: Comune - ufficio stampa - tel. 030 7713251 -

www.comunedirovato.it

Location: ristoranti / restaurants

13 novembre / November

- Franciacorta -

### SAN MARTINO IN CANTINA

Visita di alcune cantine e degustazione di vino novello.

*Visit to some cellars and tasting of novello ("Italian new wine").*

Info: Movimento Turismo del Vino Lombardo -

www.movimentoturismovino.it

Location: cantine / wine cellars



19 - 20 novembre / November

- Monticelli Brusati -

### SAGRA DEL CIOCCOLATO

Stand con degustazioni di prelibate specialità artigianali al cioccolato; degustazioni di prodotti tipici del territorio bresciano; bancarelle di merceologia varia; spettacolo pirotecnico conclusivo. Da sabato pomeriggio.



*Religious ceremonies, tasting stalls with prized handmade chocolate specialties; tastings of traditional products of the region; stalls selling various types of goods; closing fireworks display.*

Info: Comune - tel. 030 652423 - www.comune.monticellibrusati.bs.it

Location: Via IV Novembre

26 - 27 novembre / November

- Marone -

### PANE E OLIO IN FRANTOIO

Una giornata tutta dedicata all'olio nuovo, da degustare abbinato al pane locale e ad altri prodotti tipici del territorio. Visite guidate ai frantoi e agli uliveti del comprensorio, rievocazione del rito della raccolta e della molitura, gruppi folkloristici e figuranti in costume.





A day totally dedicated to new oil, tasted with local bread and other traditional products from the area. Guided tours to the oil mills and olive groves in the area, re-enactment of the harvest and pressing, folk groups and people in period costume.

Info: Comune - tel. 030 987104 - [www.comune.marone.bs.it](http://www.comune.marone.bs.it) Location: frantoi / oil mills



11 dicembre / December

- Franciacorta -

**NATALE IN CANTINA**

Apertura delle cantine in occasione delle festività natalizie, dalle 10.00 alle 18.00.  
Cellars open from 10.00am to 6.00pm for the Christmas season.

Info: Movimento Turismo del Vino Lombardo  
[www.movimentoturismovino.it](http://www.movimentoturismovino.it)

Location: cantine / wine cellars

## CULTURA, SPETTACOLO E TRADIZIONI / CULTURE, ENTERTAINMENT AND TRADITIONS



27 febbraio / February

- Corte Franca -

**CARNEVALE DI CORTE FRANCA**

Sfilata di carri e mascherine.

*Floats and masks parade.*

Info: Promocortefranca - tel. 339 7495814 - [www.promocortefranca.it](http://www.promocortefranca.it) - Location: Piazza di Franciacorta

4 marzo / March - 28 maggio / May

- Lago d'Iseo e Franciacorta -

**PRIMAVERA CULTURALE DI FRANCIACORTA E SEBINO**

Convegni e presentazioni relativi al territorio del Lago d'Iseo e della Franciacorta.

*Meetings about the territory of Lake Iseo and Franciacorta.*

Info: Centro Culturale Artistico di Franciacorta e Sebino - tel. 030 7255014 - [www.infranciacorta.com](http://www.infranciacorta.com) - Location: Luoghi diversi / various places





6 e/and 8 marzo / March

- Erbusco -

### CARNEVALE DI ERBUSCO

Concorso e sfilata delle mascherine in Via Vittorio Veneto domenica. Sfilata e premiazioni dei carri allegorici in Via Giuseppe Verdi martedì.

*Carnival masks parade and competition in Via Vittorio Veneto on Sunday. Floats parade and prize-giving in Via Giuseppe Verdi on Tuesday.*

Info: Comune - ufficio sport e tempo libero - tel. 030 7767338 - Location: Via V. Veneto, Via G. Verdi

21 - 22 maggio / May

- Sale Marasino -

### RIVIVE L'ANTICA VIA VALERIANA

Rievocazione storica allestita su un tratto dell'antica "Strada Valeriana" che coinvolge i borghi di Maspiano e Gandizzano di Sale Marasino e riproduce la vita quotidiana, i riti, i mestieri del periodo storico che va dal 1200 al 1300 d.C. Lungo il percorso si incontrano artigiani impegnati in attività tipicamente medievali (ad alcune delle quali è possibile partecipare attivamente), cavalieri alle prese con tornei equini, armigeri, falconieri, arcieri, sbandieratori, contadini, pastori e cantori gregoriani in abito religioso, che



animano il santuario di Gandizzano e la chiesa di S. Giacomo di Maspiano, visitabili con una guida. Si assiste anche a spaccati di vita rurale: l'orto medievale, la lavorazione delle olive, la produzione di vino e grappa, l'allevamento, la falciatura. Infine, un salto indietro nel tempo anche a tavola: lungo il percorso si trovano aree di degustazione di prodotti medievali ed è anche possibile partecipare a cene storiche presso le corti delle abitazioni aperte per l'occasione, oltre che acquistare al mercato prodotti e manufatti dell'epoca.

*Historical re-enactment along one part of the "Antica Strada Valeriana" (Ancient Valeriana Road) involving the villages of Maspiano and Gandizzano in Sale Marasino and reproducing daily life, the habits, and trades from a historical time going from 1200 to 1300 A.D. Along the way: craftsmen busy with typical medieval tasks (it is also possible to participate actively in some activities), knights participating in shows of horsemanship, men-at-arms, falconers, archers, flag bearers, farmers, shepherds and plainchant cantors in religious garments that chant in the shrine of Gandizzano and the church of S. Giacomo in Maspiano, guided visits available. It is also possible to see some scenes from country life: a medieval vegetable garden, the working of olives, production of wine and "grappa", livestock farming, reaping. Lastly, a jump backwards even in time for a meal: along the way there are food stalls offering medieval products and it is also possible to participate in historical dinners in the courtyards of the houses that are open especially for the occasion, or purchase products and crafts of the time from the market stalls.*



Info: Gruppo scenografico - tel. 347 8374682 / 338 3293378- [www.grupposcenografico.it](http://www.grupposcenografico.it) - Location: Gandizzano, Maspiano



28 maggio / May – 5 giugno / June

- Lago d'Iseo -

### FESTIVAL DEI LAGHI ITALIANI

Eventi per conoscere la storia ed i prodotti dei laghi italiani.

*Events to know history and products of the Italian Lakes.*

Info: Comune di Iseo - tel. 030 980161 - [www.festivaldeilaghi.it](http://www.festivaldeilaghi.it) - Location: lungolago e piazze / lake promenade and squares

Ultima settimana di giugno - seconda settimana di luglio / Last week of June - second week of July

- Lago d'Iseo e Franciacorta -

### IL CANTO DELLE CICALI

Festival Internazionale di teatro per bambini e ragazzi.

*International theatre festival for children and young people.*

Info: Teatro Telaio - Tel. 030 46535 - [www.teatrotelaio.it](http://www.teatrotelaio.it) - Location: Piazze e teatri / Squares and theatres

7 - 10 luglio / July

- Ome -

### CELTIC DAYS

Nel suggestivo scenario del Maglio Averoldi, spettacoli medievali, campi storici, stand gastronomici, mercatini celtici, musica e danze celtiche, tiro con l'arco storico per bambini, battesimo della sella con pony, wargame storico. Apertura della manifestazione alle ore 17.00 del giovedì.

*In the wonderful scenario of Maglio Averoldi, medieval shows, historical camp sites, food stands, Celtic market stalls, Celtic music and dancing, historical archery for children, pony-rides and historical wargames. It opens on Thursday, 5.00pm*

Info: Confraternita Leone - tel. 333 2908304 / 335 6932499 - [www.confraternitaleone.com](http://www.confraternitaleone.com)

Location: Maglio Averoldi, Via Maglio 51



Seconda e terza settimana di luglio / Second and third week of July

- Iseo -

### ISEO JAZZ

Concerti jazz di musicisti italiani, mostra, presentazione di album, libri e film.

*Jazz concerts by Italian musicians, exhibition, presentation of albums, books and films.*

Info: SassabaneK - tel. 030 980600 - [www.iseojazz.org](http://www.iseojazz.org)

- Location: centro turistico SassabaneK / tourist centre SassabaneK

28 - 31 luglio / July

- Sulzano -

### NISTOC

Concerti di musica rock. *Rock music concerts.*

Info: Associazione Nistoc - Valerio Crotti tel. 320 0121466 -

[www.nistoc.it](http://www.nistoc.it) - Location: località / village Nistisino



7 - 15 agosto / August

- Pisogne -

### FESTA DEI BRIGANCC

Tiro alla fune, fuochi d'artificio, palo della cuccagna, concerti, serate danzanti, stand gastronomici.

*Tug-of-war, fireworks, "palo della cuccagna" (greasy pole), concerts, dancing evenings, food stands.*

Info: Pro Fraine - Franco Pè tel. 0364 888987 - Location: località / village Fraine

15 agosto / August

- Iseo -

### TRADIZIONALE SPETTACOLO PIROTECNICO DI FERRAGOSTO

Fuochi d'artificio sul lungolago, alle ore 23.00  
*Fireworks on the lake promenade, at 11 p.m.*  
 Info: Comune - tel. 030 980161 -  
 www.comune.iseo.bs.it - Location: Lungolago  
 Marconi



*Primi due week end di settembre / The first two week ends of September*

- Franciacorta -

### ACOUSTIC FRANCIACORTA

Festival di musiche e suoni dal mondo.  
 Music and sounds from all over the world.  
 Info: Libera accademia in Franciacorta - Luisa Moleri tel. 329  
 4504500 - www.franciacortalaif.it - Location: Franciacorta

2°- 3°- 4° weekend del mese / 2nd - 3rd - 4th weekends of September

- Provaglio d'Iseo -

### SETTEMBRE IN LAMOSA

Rassegna di eventi legati al Monastero di San Pietro in Lamosa.

*Cultural events about the history of the Monastery of San Pietro in Lamosa.*

Info: Fondazione Culturale San Pietro in Lamosa - tel. 030  
 9291206 - www.sanpietroinlamosa.org  
 Location: Monastero di San Pietro in Lamosa / Monastery of  
 San Pietro in Lamosa



## SPORT

30 gennaio / January

- Clusane sul Lago (Iseo) -

### CROSS DELLE TORBIERE

Gara di mountain bike.

*Mountain bike competition.*

Info: Iseo Guide MTB - Alberto Glisoni tel. 338  
 1551389 / 030 980090 - www.vignalonga.it -  
 Location: Franciacorta



26 febbraio / February

- Pisogne -

### CIASPALOT AL CHIARO DI LUNA

Passeggiata notturna con ciaspole in Valpalot.

*Nocturnal walk with "ciaspole" in Valpalot.*

Info: Davis Biena tel. 328 1792881 -  
 www.ciaspalot.it  
 Location: Valpalot

27 febbraio / February

- Paratico -

### MARCIACORTA

Manifestazione podistica di corsa su strada non competitiva.

*Non-competitive running event.*

Info: Atletica Paratico - tel. 035 913542 -  
 www.atleticaparatico.it - Location: Paratico



20 marzo / March

- Clusane sul Lago (Iseo) -

### GRANFONDO DI FRANCIACORTA

Gara ciclistica per bici da strada tra Sebino e Franciacorta.

*Cycling race for racing bicycles among Sebino and Franciacorta region.*

Info: Gulliver Eventi tel. 030 2010480 - [www.granfondofranciacortasebino.it](http://www.granfondofranciacortasebino.it)

Location: Lago d'Iseo e Franciacorta / Lake Iseo and Franciacorta



1 maggio / May

- Ome -

### PANORAMICA DI OME

Manifestazione podistica non competitiva.

*Non-competitive running event.*

Info: Comune - tel. 030 652025 - [www.comune.ome.bs.it](http://www.comune.ome.bs.it) - Location: Ome



2 giugno / June

- Paratico -

### GRAND PRIX DEL SEBINO

Manifestazione podistica di corsa su strada non competitiva.

*Non-competitive running event.*

Info: Atletica Paratico - tel. 035 913542 - [www.atleticaparatico.it](http://www.atleticaparatico.it) - Location: Paratico

12 giugno / June

- Provaglio d'Iseo -

### PROAI-GÖLEM

Gara nazionale di corsa in montagna, con obiettivi solidali.

*National cross-mountain race, in order to realize aid intervention.*

Info: CAI Provaglio tel. 030 983816; Foto Gotti (presidente Cai)

tel. 030 983218 - [www.caiprovaglio.it](http://www.caiprovaglio.it) - Location: Provaglio d'Iseo



19 giugno / June

- Adro -

### VIGNALONGA

Gara di mountain bike. *Mountain bike competition.*

Info: Iseo Guide MTB - Alberto Glisoni tel. 338 1551389 / 030 980090 - [www.vignalonga.it](http://www.vignalonga.it) - Location:

Franciacorta

26 giugno / June

- Erbusco -

### FRANCIACORTABIKE

Gara di mountain bike tra le colline della Franciacorta.

*Mountain bike competition through the hills of Franciacorta.*

Info: Free Bike Erbusco - tel. 030 7760152 / 338 9028046 - [www.franciacortabike.it](http://www.franciacortabike.it) - Location: Franciacorta



3 luglio / July

- Zone -

### RAMPI GÖLEM

Gara di grandfondo in mountain bike.

*Mountain bike cross-country race.*

Info: G.C.ISEO - Gabriele Bianchin tel. 333 9917867 - [www.rampigolem.it](http://www.rampigolem.it)

Location: monte Guglielmo





24 luglio / July

- Clusane sul Lago (Iseo) -

### PALIO DEL NAËT D'OR

Gara competitiva fra imbarcazioni tipiche del lago, con partenza alle ore 18.00 dal lungolago.

*Competition between traditional lake boats at 6.00pm from the lake side.*

Info: Giovani Vogatori Clusanesi ASD - Costante Cancelli tel. 339 1974673 - gvc-ASD@libero.it -

Location: Lungolago Capponi

19 agosto / August

- Sale Marasino -

### FIACCOLATA IN PUNTA ALMANA

Camminata in montagna con fiaccole.

*Hiking in the mountains with torches.*

Info: Comune - tel. 030 9820921 - [www.comune.sale-marasino.bs.it](http://www.comune.sale-marasino.bs.it)

Location: Punta Almanà

28 agosto / August

- Iseo -

### TRAVERSATA DEL LAGO

Manifestazione natatoria non competitiva, con partenza da Predore e arrivo a Iseo.

*Non-competitive swimming exhibition starting from Predore arriving in Iseo.*

Info: Società Operaia di Mutuo Soccorso - Sergio Alebardi tel. 333 3049373 -

Location: Lago d'Iseo / Lake Iseo



3 - 4 settembre / September

- Iseo -

### CANOA RADUNO

Gara di canoa che dal centro sportivo di Sassabaneke costeggia la sponda bresciana del lago fino a Monte Isola e ritorno.

*Canoe race from the Sassabaneke sports centre, along the Brescia side of the lake to Monte Isola and back.*

Info: AtIs Iseo - [www.atliseo.it](http://www.atliseo.it) - Location: centro turistico Sassabaneke / tourist centre Sassabaneke



11 settembre / September

- Iseo -

### MARATONA DELL'ACQUA

Maratona di 42 km da Lovere ad Iseo. Eventi di intrattenimento collaterali.

*42 km marathon from Lovere to Iseo. Side events.*

Info: Equipe Running - [www.maratonadeacqua.com](http://www.maratonadeacqua.com) - Location: Lago d'Iseo / Lake Iseo

25 settembre / September

- Iseo -

### GIMONDI BIKE

Gara internazionale di mountain bike, tra lago e Franciacorta.

*International mountain bike competition, from the lake to Franciacorta.*

Info: Gimondibike - tel. 035 211721 - [www.gimondibike.it](http://www.gimondibike.it) - Location: Lago d'Iseo e Franciacorta / Lake Iseo and Franciacorta



## MERCATI TEMATICI / SPECIFIC MARKETS

### ANTIQUARIATO E ARTIGIANATO / ANTIQUE MARKET AND HANDICRAFTS

#### Iseo

Prima domenica del mese / first Sunday of the month: artigianato / handicrafts  
Terza domenica del mese / third Sunday of the month: antiquariato / antique market



#### Corte Franca

Seconda domenica del mese / second Sunday of the month: "Mercatino dell'antiquariato, modernariato e ... altro", artigianato e antiquariato / handicrafts and antique market

## MOSTRE MERCATO / FAIRS

1 maggio / May e 18 settembre / September

#### - Rovato -

#### LO SBARAZZO

Per tutta la giornata i commercianti propongono in Piazza Cavour specialità alimentari, accessori per la casa e la persona, calzature e abbigliamento, articoli da regalo.  
*Throughout the day the tradesmen will be in Piazza Cavour to exhibit food delicacies, household accessories and items for personal care, shoes and clothing, gifts.*

Info: Comune - ufficio stampa - tel. 030 1113251 - [www.comunedirovato.it](http://www.comunedirovato.it) - Location: Piazza Cavour



7 - 15 agosto / August

#### - Pisogne -

#### MOSTRA MERCATO

Bancarelle lungo le antiche vie del paese e dimostrazioni degli artigiani, spettacoli teatrali, artisti di strada, con un calendario fitto di appuntamenti.  
*Stalls, handicrafts demonstrations, theatre and buskers shows in the historical centre: a calendar crammed with events.*

Info: Comune - tel. 0364 883011 - [www.mostramercatopisogne.it](http://www.mostramercatopisogne.it) - Location: borgo storico / historical centre

8 - 11 dicembre / December

#### - Capriolo -

#### MERCATINI DI NATALE

bancarelle natalizie, mostra presepi, lavori manuali, composizioni natalizie e quadri.  
*Christmas stalls, cribs, handicrafts, compositions and paintings.*

Info: Info: Comune - ufficio cultura - tel. 030 7464011 - [www.capriolo.org](http://www.capriolo.org) - Location: sede municipale / townhall



8 - 11 dicembre / December

- Iseo -

### NATALE CON GUSTO

Mercatini di Natale nel centro storico e sul Lungolago Marconi con vendita e degustazioni di prodotti tipici.  
*Christmas markets and food stands in the historical centre and along the lake promenade selling and tastings of regional products.*



Info: Comune - tel. 030 980161 - [www.comune.iseo.bs.it](http://www.comune.iseo.bs.it) - Location: centro storico / historical centre

10-11 dicembre / December

- Castegnato -

### ASPETTANDO IL NATALE

Bancarelle natalizie, giocolieri, mago e clown, trucca bimbi, zampognari, Santa Lucia.  
*Christmas stalls, juggler, magician, clown, make-up artist for children, pipers.*

Info: Comune - tel. 0302146832 - [ragioneria@comunecastegnato.org](mailto:ragioneria@comunecastegnato.org) - Location: Parco Calini

11 dicembre / December

- Timoline (Corte Franca) -

### ASPETTANDO IL NATALE

Bancarelle natalizie, menu convenzionati nei ristoranti di Piazza Franciacorta, musica e danze tradizionali.  
*Christmas stalls, special menus in restaurants participating in the event, music and traditional dances.*

Info: Promocortefranca - Donato Elefante tel. 339 7495814 - [www.promocortefranca.it](http://www.promocortefranca.it) - Location: Piazza di Franciacorta

## MERCATI SETTIMANALI / WEEKLY MARKETS



Lunedì / Monday: Rovato

Martedì / Tuesday: Ome, Provaglio, Sulzano, Zone

Mercoledì / Wednesday: Corte Franca, Rodengo Saiano

Giovedì / Thursday: Marone, Monticelli Brusati, Sale Marasino

Venerdì / Friday: Capriolo, Cellatica, Erbusco, Iseo, Pisogne

Sabato / Saturday: Castegnato, Iseo-fraz.Clusane, Monte Isola, Paratico

Domenica / Sunday: Pisogne (ogni seconda domenica del mese / every second Sunday of the month)



PATRONI E FESTE RELIGIOSE / PATRON AND RELIGIOUS CELEBRATIONS

6 gennaio / January

Ome: **PRESEPE VIVENTE**

Info: Comune - tel. 030 652025 - [www.comune.ome.bs.it](http://www.comune.ome.bs.it)

15 febbraio / February

Monte Isola: **FESTA PATRONALE DEI SANTI FAUSTINO E GIOVITA**

Info: Parrocchia - tel. 030 9825245

12 aprile / April

Sale Marasino: **FESTA PATRONALE DI SAN ZENONE**

Info: Parrocchia - tel. 030 986178

22 aprile / April

Ome: **VIA CRUCIS VIVENTE**

Info: Comune - tel. 030 652025 - [www.comune.ome.bs.it](http://www.comune.ome.bs.it)

23 aprile / April

Capriolo: **FESTA PATRONALE DI SAN GIORGIO**

Info: Pro Loco - Eugenio Moraschi tel. 335 6346460 - [www.capriolo.org](http://www.capriolo.org)



23 aprile / April

Cellatica: **FESTA PATRONALE DI SAN GIORGIO**

Info: Parrocchia - tel. 030 2770651

23 aprile / April

Sulzano: **FESTA PATRONALE DI SAN GIORGIO**

Info: Ufficio turistico - Ivana Turla tel. 348 5861517 - [www.comune.sulzano.bs.it](http://www.comune.sulzano.bs.it)

5 maggio / May

Erbusco: **FESTA PATRONALE DI SAN GOTTARDO**

Info: Parrocchia - tel. 030 7760291



9 maggio / May

Castegnato: **FESTA PATRONALE DI SAN VITALE**

Info: Parrocchia - tel. 030 2721704

12 maggio / May

Pisogne: **FESTA PATRONALE DI SAN COSTANZO**

Info: Comune - ufficio cultura - tel. 0364 880856 - [www.comune.pisogne.bs.it](http://www.comune.pisogne.bs.it)

29 giugno / July

Provaglio d'Iseo: **FESTA PATRONALE DEI SANTI PIETRO E PAOLO**

Info: Parrocchia - tel. 030 9823738

6 - 7 agosto / August

**Sulzano: FESTA DI SAN FERMO**

Info: Ufficio turistico - Ivana Turla tel. 348 5861517 - [www.comune.sulzano.bs.it](http://www.comune.sulzano.bs.it)

15 agosto / August

**Colombaro (Corte Franca): FESTA DI SANTA MARIA ASSUNTA**

Info: Parrocchia - tel. 030 9826521

15 agosto / August

**Paratico: FESTA DI SANTA MARIA ASSUNTA**

Info: Parrocchia - tel. 035 910221

29 agosto - 8 settembre / September



**Ome: SETTEMBRE CEREZZATESE - FESTA DELLA MADONNA DELL'AVELLO**

Info: Associazione Cerezzatese Onlus - Roberto Peli tel. 030 652507

18 - 25 settembre / September

**Iseo: SETTIMANA GASTRONOMICA E FESTA PATRONALE DI SAN VIGILIO**

Info: Comune - tel. 030 980161 - [www.comune.iseo.bs.it](http://www.comune.iseo.bs.it)

26 settembre / September

**Timoline (Corte Franca): FESTA PATRONALE DEI SANTI COSMA E DAMIANO**

Info: Parrocchia - tel. 030 984695

2 ottobre / October

**Provaglio d'Iseo: FESTA DELLA MADONNA DI OTTOBRE**

Info: Parrocchia - tel. 030 9823738



4 novembre / November

**Rovato: FESTA PATRONALE DI SAN CARLO**

Info: Comune - ufficio stampa - tel. 030 77131 - [www.comunedirovato.it](http://www.comunedirovato.it)

11 novembre / November

**Marone: FESTA PATRONALE DI SAN MARTINO**

Info: Parrocchia - tel. 030 987155

11 novembre / November

**Nigoline (Corte Franca): FESTA PATRONALE DI SAN MARTINO**

Info: Parrocchia - tel. 030 9826110

22 novembre / November

**Monticelli Brusati: FESTA PATRONALE DEI SANTI TIRSO ED EMILIANO**

Info: Comune - tel. 030 652423 - [www.comune.monticellibrusati.bs.it](http://www.comune.monticellibrusati.bs.it)



6 dicembre / December

**Rodengo Saiano: FESTA PATRONALE DI SAN NICOLA**  
 Info: Abbazia Olivetana - tel. 030 610182

8 dicembre / December

**Paratico: SAGRA DELLA "MADONA DEI POM"**  
 Info: Comune - tel. 035 914082 - [www.comune.paratico.bs.it](http://www.comune.paratico.bs.it)

26 dicembre / December

**Ome: FESTA PATRONALE DI SANTO STEFANO E PRESEPE VIVENTE**  
 Info: Comune - tel. 030 652025 - [www.comune.ome.bs.it](http://www.comune.ome.bs.it)



**Il Lago d'Iseo e la Franciacorta sono raggiungibili**  
**How to reach Lake Iseo and Franciacorta**

In auto / By car:

SP BS 510 Brescia - Iseo  
 SP BS 11 Brescia - Rovato - Milano  
 Autostrada / Motorway A4 Milano - Venezia  
 Uscite / Exits Ospitaletto - Rovato - Palazzolo

In treno / By train:

FFSS Milano - Venezia  
 Le Nord Brescia - Iseo - Edolo

In bus / By bus:

FNMA Brescia - Iseo - Edolo  
 Trasporti Brescia Sud

In aereo / By airplane:

Aeroporti Milano - Orio (Bg)  
 Aeroporti del Garda:  
 Valerio Catullo - Verona  
 G. d'Annunzio - Montichiari





AGENZIA TERRITORIALE  
PER IL TURISMO  
**LAGO D'ISEO E  
FRANCIACORTA**

Lungolago Marconi 2 c/d - 25049 Iseo (Brescia)  
Tel. +39 030 9868533 - Fax +39 030 9868304  
[info@agtiseofranciacorta.it](mailto:info@agtiseofranciacorta.it)  
[www.agtiseofranciacorta.it](http://www.agtiseofranciacorta.it)

UFFICIO IAT DI ISEO - TOURIST OFFICE  
Tel. +39 030 980209 - Fax +39 030 981361  
[iat.iseo@provincia.brescia.it](mailto:iat.iseo@provincia.brescia.it)

